

■英語でどう語るか？「土俵の真ん中で相撲をとる」

<https://ameblo.jp/6endeavors>

Wrestle in the Center of the Ring

「土俵の真ん中で相撲をとる」

「土俵の真ん中で相撲をとる」とは、常に土俵の真ん中を土俵際だと思って一歩も引けないという気持ちで仕事にあたるということです。

納期というものを例にとると、お客様の納期に合わせて製品を完成させると考えるのではなく、納期の何日も前に完成日を設定し、これを土俵際と考えて、渾身の力をふり絞って、その期日を守ろうとすることです。そうすれば万一予期しないトラブルが発生しても、まだ土俵際までには余裕があるため、十分な対応が可能となり、お客様に迷惑をおかけすることはありません。

このように私たちは、常に安全弁をおきながら、確実に仕事を進めていく必要があります。

Wrestle in the Center of the Ring

‘Wrestle in the center of the ring’ means to act on challenges immediately, instead of waiting until you are pushed to the edge by a deadline.

Take product delivery dates as an example. We shouldn’t think about completing the product by the promised date. We should set our internal completion date days ahead of the delivery date, and make every possible effort to meet that completion date. This way, even in unexpected trouble occurs, we can still correct the problem without inconveniencing the customer.

By doing so, we protect our work with a “safety valve” and ensure that our work will dependable progress.

▼今週の経営の原点12ヶ条は？

第12条 常に明るく前向きに、

夢と希望を抱いて素直な心で

明るさを秘めた、前向きで
ひたむきな努力は、長いスパンで
見れば必ずや報われます。

自然は、そのようにこの世界を
つくっているのです。
このことを、私は「宇宙の意志と
調和する」と表現しています。

美しい心と思いやりに満ち、
謙虚で感謝を忘れず、素直な心を
持って努力を重ねる。そのように
善きことを思い、善きことに
努める人々の運命は必ず開けていく、
と魂の奥底から信じています。

12. Always Be Cheerful and Positive.

Hold Great Dreams and Hopes
in the Purenness of Your Heart

It is my belief that business managers
and leaders must always be cheerful
and positive no matter how adverse
the circumstances they face.

Business managers and leaders
often face one difficult problem
after another. The more challenging
the circumstances, the more important
it is to stay hopeful and optimistic

in order to successfully cope with
challenges and achieve positive results.

Leaders are called to display
a tremendous fighting spirit and
possess strong willpower and
determination in order to face down adversity.

This is why it is important for leaders to
be cheerful and positive every day.
Otherwise, they will not be able to
endure the difficulties of business
management over a long period of time.

While on the one hand, you must have
the unyielding determination to do
whatever it takes to achieve your goal;
on the other hand, you must also believe
that no matter what happens
there is a bright future waiting for you,
and thus live your life cheerfully and positively.

No matter what adversities you may
be facing right now, look at your life
in a positive light. That is the cardinal
rule of life and the crux of living as a manager.

▼今週の六つの精進は？

6.感性的な悩みをしない

人生では、誰でも失敗を
しますし、間違いを起こします。
しかし、そうした過失を
繰り返しながら人は
成長していくのですから、
失敗をしても悔やみ
続ける必要はありません。

「覆水盆に返らず」という
言葉がありますように、
一度こぼれた水は元
に戻りません。

起こってしまったことを、
いつまでも思い
悩んでいても何の役にも
立ちません。

それどころか心の病の
もとになり、
人生を不幸なものに
してしまいます。

自分のどこが悪かった
のかは反省しなければ
なりませんが、
十分に反省した後は、
くよくよせずに新しい道を
歩み始めることが大切です。
済んだことに対して、
いつまでも悩み、
心労を重ねるのではなく、

理性で考え、
新たな行動に移るべきです。
そうすることが、
すばらしい人生を
切り拓いていくのです。

Detachment

6. Don't Dwell on the Past

Everybody faces failure
and makes mistakes in life.
This is how we grow.

The important thing is to
reflect upon your failures
so you can avoid repeating them.

However, there is
no need to prolong your remorse.

Emotional distress can
bring about mental
and physical illness.

Having once reflected
deeply upon your actions,
you should move on
to new challenges
with swiftness and determination.

▼六つの精進 バックナンバー

<https://ameblo.jp/6endeavors/>

▼YouTubeチャンネル登録ありがとうございます！

<https://www.youtube.com/channel/UCysh9oTQ216jFY8-y9LWicQ>

山口 憲和

Norikazu (Kazu) Yamaguchi, MBA, SHRM-SCP

CA Insurance License: 0F78137

■アメリカ版 社労士（保険と労務）サービス

■目標設定・人件費分析のキャッシュフローコーチサービス

<https://www.jcfca.com/managers.html>

▼会社案内&動画セミナー

<http://www.philosophyllc.com/>

■お気軽にお問い合わせ下さい e-mail: yamaguchi@yourphilosophy.net

■アメリカ人事最新情報ブログ <http://hr.cocolog-nifty.com/>

Philosophy LLC (Human Resources Services & Cash Flow Coach Services)

Philosophy Insurance Services (Insurance Services)

Affiliate with Alliance 360 (Health Insurance)

609 Deep Valley Drive, Suite 358

Rolling Hills Estates, CA 90274

TEL 310-465-9173

FAX 310-356-3352

Disclaimer: Please note that Norikazu Yamaguchi makes every effort to offer accurate, common-sense, ethical Human Resources management, employer, workplace, and Insurance information on this email, but Norikazu Yamaguchi is not an attorney, and the content on this email is not to be construed as legal advice. When in doubt, always seek legal counsel. The information in the email is provided for guidance only, never as legal advice. We will not be responsible for any damages caused by using this information.

免責事項: 山口憲和は、このメールの中で正確で常識的、倫理的な人事管理、雇用者、職場、保険情報等を提供するために万全を期していますが、山口憲和は弁護士ではなく、このメールの内容は 法的助言として解釈できません。

不確かな場合は、常に弁護士に相談してください。

この電子メール上の情報は、ガイダンスのため
だけに提供されており、決して法的助言として提供される
ものではありません。

この情報を利用して損害が生じた場合でも弊社では責任を
負いかねますのでご了承下さい。